



Samedi, CO nationale No. 5, Einsiedeln - 35. Galgener OL

Directives

Compte pour le championnat des espoirs ZH/SH+ et pour la coupe de CO en ville

- Date:** Samedi, 2 Octobre 2010
- Organisateur:** OLG Galgenen
- Mode de compétition:** Course d'orientation individuelle en ville.
Durée moyenne d'environ 13min pour toutes les catégories
- Carte:** Einsiedeln 1:4000, équidistance 5 m, format A4
Relevé: été 2010
- Chef de course:** Isa Brunner / Bea Birrer
- Traceur:** Stefan Hüsler
- Contrôleur:** Philipp Häne
- Délégué technique:** Roberto Tettamanti
- Renseignements:** Katja Stöckli, Tel.: 043 466 98 00,
E-Mail: einsiedeln-2010@olg-galgenen.ch
- Annulation:** En cas d'annulation de la course, une annonce sera faite à partir du vendredi 1^{er} octobre à 18h sur les sites internet www.olg-galgenen.ch/einsiedeln-2010 et www.swiss-orienteing.ch (Forum et Infos de l'organisateur) ainsi qu'au numéro de téléphone 1600 - 3.



- Terrain de course:** Selon WO Art. 53, seuls les chemins signalés comme tels peuvent être utilisés avant et après la course (gare, centre de course, place de parc, avant-départ). À partir de 15h, les coureurs et coureuses, qui ont fini leur course, peuvent se déplacer librement sur le terrain de course. Les participant(e)s, qui passent la nuit de vendredi à samedi à Einsiedeln doivent avoir quitté le terrain de course avant 13h le jour de la course.
- Les participant(e)s qui se déplacent sur le terrain de course à partir de 13h seront disqualifié(e)s. Des contrôles sont prévus.**
- Pour plus de détails voir le plan.
- Centre de course:** Centre scolaire Brüel / Furren, Einsiedeln (samedi et dimanche).
Cantine et vestiaires. Ouvert de 13 – 20h.
- Transports publics:** Voir les horaires sous: www.cff.ch
De Wädenswil avec SOB (Südostbahn) xx.04/xx.34 (environ 23 minutes). Gare – centre de course: environ 10 minutes.
- Parking:** À Einsiedeln. Le parking sera signalé et les places de parc attribuées par les gens de l'organisation. Prière de suivre leurs instructions. Seules les places de parc prévues par l'organisateur peuvent être utilisées. Parking sauvage interdit. Les conducteurs, qui ne respecteraient pas cette règle seront disqualifiés. Il faut prévoir environ 20-30min pour marcher du parking au centre de course.
- Information:** Au centre de course:
- dossards (self-service)
 - location SI-Card (CHF 2.-)
 - mutation SI-Card
 - inscription pour des catégories ouvertes
 - commande de liste complète des résultats (CHF 5.-)
 - vente de cartes avec le réseau de postes (CHF 7.-)
 - vente de cartes vierges (CHF 5.-)
 - DE, HE, D20, H20: Signature de la déclaration de non-dopage, si cela n'a pas encore été fait.
- Description de poste:** Self-service pour toutes les catégories à l'avant-départ (catégories ouvertes également).
- Les descriptions de postes ne sont pas imprimées sur la carte.

- Catégories ouvertes:** Inscription le jour de la course à l'information (OK, OM, OL) de 14h30 à 17h00. Description de postes à l'avant-départ. Liste de départ flexible.
Frais d'inscription: CHF 15.-, carte supplémentaire CHF 4.- .
Location de badge SportIdent CHF 2.- (paiement).
- Heures de départ:** Voir sur internet
<http://www.olg-galgenen.ch/einsiedeln-2010/index.html>
- Description du terrain:** Terrain urbain, centre du village aux ruelles étroites et tortueuses.
En partie, il y aura des ruelles et des passages très étroits. Prière de faire attention à ne pas vous cogner la tête et à ne pas bousculer d'autres participant(e)s ainsi que des passant(e)s.
- Souliers de course:** **Il est interdit d'utiliser des souliers à spikes!**
Il n'est pas possible de prendre le départ avec des dobb-spikes ou d'autres types de spikes. Des contrôles seront effectués.
- Chemin jusqu'au départ:** Centre de course – Avant-départ: 900m, 0m de montée, env. **15 min**
Avant-départ – Départ: **4 min**
Pas de dépôts d'habits à l'avant-départ.
Voir le croquis pour plus de détails.
Le chemin à suivre sera indiqué par des fanions. Il est interdit de s'écarter du tracé balisé (car il s'agit du terrain de course), les coureurs qui ne suivent pas le tracé seront disqualifiés.
- WC:** Au centre de course et à l'avant-départ (Toitois).
- Échauffement:** En chemin vers l'avant-départ.



Schwyzer
Kantonalbank

CONCORDIA



Avant-départ/Départ:	<p>Départ -4 Min. Appel par heure de départ, « effacement » et test de la SI-Card (chaque participant(e) a la responsabilité d'effacer son sportident)</p> <p>Départ -3 Min. Self service de description de poste (symboles IOF, D10/H10 texte en plus, pour les catégories ouvertes texte)</p> <p>Départ -2 Min. -</p> <p>Départ -1 Min. Chaque participant(e) se positionne devant la box de sa catégorie respective</p> <p>Heure de départ Prise en main de la carte. Chaque participant(e) est responsable de prendre la bonne carte et de vérifier la catégorie.</p> <p>Tracé obligatoire pour tous/toutes les participant(e)s jusqu'au point de départ (40 m). Il y a un poste qui marque le point de départ (sans unité sportident).</p> <p>Les participant(e)s n'auront pas la possibilité de voir des cartes vides entre l'avant-départ et le départ.</p>
Départ pour les catégories ouvertes:	<p>Même départ que pour les autres catégories (autre voie d'entrée à l'avant-départ). Heures de départ flexibles (first come first serve). Les parcours sont imprimés, les descriptions de postes (Texte) seront distribuées séparément à l'avant-départ (self-service).</p> <p>L'heure de départ est déclenchée en « poinçonnant » un poste sportident au moment du départ.</p>
Dossards:	Remise des dossards au centre de course (self-service). Pas de départ sans dossard!
Bouteilles vides / Déchets:	Il n'y a pas de ravitaillement au départ; svp. utiliser les sacs à poubelle pour vos déchets.
Parcours imprimé sur la carte:	Pour toutes les catégories, catégories ouvertes. Pour D10/H10, un choix de cheminement est tracé sur la carte.
Postes / Système de balisage:	Sportident. Chaque poste est équipé d'une unité Sportident ainsi que d'une pince pour poinçonner. Au cas où l'unité Sportident ne fonctionne plus, prière de poinçonner sur la carte. Le parcours doit être fait dans l'ordre indiqué. Des postes peuvent être placés proches les uns des autres; Prière de contrôler le numéro de poste!

Règlement de course: Le règlement de course en ville décrit dans ISSOM 2007 est à respecter (www.swiss-orienteing.ch/files/kommission_karten/issom2007_ch_2seitig.pdf).

Le terrain de course fera l'objet des contrôles suivants, en particulier:

- Traverser (et sauter) " sign. 421 végétation infranchissable"
- Traverser "sign. 528.1 zones interdites" (couleur olive) aussi des chemins ou des places signalées comme zones interdites.
- Traverser ou croiser sign. "709 zone interdite", en particulier sur les routes.

Les coureurs/coureuses qui ne respectent pas ce règlement seront disqualifié(e)s.

Zones interdites: Les zones interdites sont imprimées sur la carte. Les participant(e)s traversant ces zones seront disqualifié(e)s. Des contrôles seront effectués.

Objets particuliers: X = Objets de jeux (place de jeux),
o = Toiture pour le container

Règles de trafic: Les voitures privées n'ont pas d'accès au terrain de course. Par contre, il faut respecter le fait que des voitures de riverains, des passants et des véhicules des forces de police ou des ambulances peuvent se déplacer sur le terrain de course. Chaque coureur/coureuse est responsable de ne pas se mettre lui/elle-même ainsi que d'autre personnes en danger. Il est d'important de respecter les règles de la route même sur le terrain de course!

Arrivée: Le chemin du dernier poste à l'arrivée est balisé.
Les participant(e)s poinçonnent avec le Sportident sur la ligne d'arrivée.
L'enregistrement des temps du Sportident est effectué au centre de course (tente de fête).
Les SI-Card louées doivent être rendues après avoir enregistré le Sportident au centre de course.
Les participant(e)s qui abandonnent doivent aussi enregistrer leur temps (pour éviter des recherches inutiles).

Ravitaillement: Pas de ravitaillement en course. Ravitaillement à l'arrivée (eau/thé).



Schwyzer
Kantonalbank

CONCORDIA



- Autres:** Une course d'orientation de la population aura lieu en même temps. Les participants de la course nationale (ainsi que les catégories ouvertes) ne peuvent pas y participer.
La course d'orientation de la population a la même arrivée que la course nationale, mais un autre départ.
- Cartes de course:** Les participant(e)s peuvent garder leurs cartes après la course, mais ils n'ont pas le droit de la montrer à des coureurs qui partent plus tard. Prière de faire preuve de fair-play.
- Fermeture de l'arrivée:** Temps maximal: 75 minutes.
Fermeture de l'arrivée: 75 minutes après le dernier départ.
- Liste des résultats:** Résultats affichés au centre de course, les listes complètes sont disponibles sous www.swiss-orientteering.ch.
- Cantine:** Au centre de course. Offre variée. Vente de tombola et distribution des prix de la tombola.
Ouvert de 13.00 – 21.00 heure.
Notre offre:
- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| Saucisses de veaux ou de porc, pain | Fr. 5.00 |
| Cervelat | Fr. 4.00 |
| Portion de Frites | Fr. 4.00 |
| Sandwich au jambon, fromage | Fr. 4.00 |
| 3 sortes de salade | Fr. 4.00 |
| Ghackets/Pattes/Mousse de pomme | Fr. 9.00 |
| Pattes/Sauce tomate et légumes | Fr. 9.00 |
| Schnitzelbrot (les 2 jours) | Fr. 7.00 |
| Gâteaux et tourtes | Fr.2.50/Fr. 3.50 |
- Sanitaire:** Au centre de course.
- Garderie:** Au centre de course. Ouvert de 14.00 - 18.30 heure.
- Parcours enfants:** Pour les enfants, à proximité du centre de course.



Schwyzer
Kantonalbank

CONCORDIA



Tombola:

Les coureurs n'ont pas payé l'intégralité des coûts de transport pour le dimanche au Höhronen. L'organisation espère pouvoir financer le restant de ces coûts à l'aide d'une tombola. Un profit éventuel résultant de la vente de tombola sera versé aux cadres. Les prix suivants peuvent être gagnés:

- 4x Weekend wellness pour 2 personnes à l'hôtel Ramada (valeur de Fr. 269.- par prix)
- Un vol pour une personne avec Ju-Air (valeur de Fr. 180.-)
- Vol en ballon pour 2 personnes sponsorisé par Elektro Grätzer Einsiedeln (valeur de Fr. 390.-)
- Voyage à vélo pour enfants (valeur de Fr. 550.-) sponsorisé par Roleto Bike & Sport, Schindellegi
- et beaucoup d'autres prix géniaux!!!

Programme de l'après-midi et de la soirée :

DJ/Speaker: Reto Brunner, René Hensler:

19h15	Interview de Vroni König-Salmi
20h00	Tirage au sort de la Tombola „the second chance“

Assurance:

Incombe à chaque coureur. L'organisateur décline toute responsabilité.

Antidoping:

Pour cette course, les statuts de Swiss Olympic doivent être respectés. Il peut y avoir des contrôles de dopage dans toutes les catégories. En s'inscrivant, les participants sont soumis aux règles anti-dopage de Swiss Olympic.

Pour les catégories DE/HE et D-/H-20 seul(e)s les coureurs/coureuses qui ont signé la déclaration du statut de dopage peuvent prendre le départ. Les formulaires respectifs sont disponibles à l'information ou sous www.swiss-orienteing.ch (Wettkämpfe > Dopingstatut).

Recours:

Toutes plaintes ou recours doit être fait à l'information (au centre de course) par écrit au plus tard une heure après la fermeture de l'arrivée. La personne qui fait recours doit rester à la disposition des juges de course.

Juges de course:

Roberto Tettamanti (TD), Felice Büchi (Swiss Orienteering), Bea Birrer (organisateur).



Schwyzer
Kantonalbank

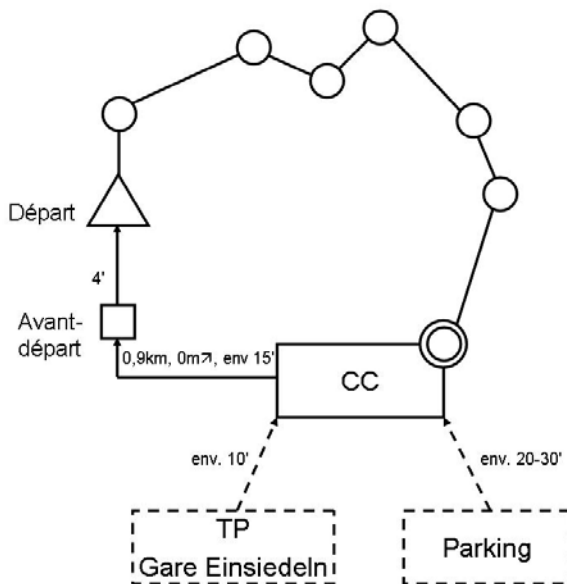
CONCORDIA



Zone de course = zone interdite à partir de 13h:



Croquis / vue d'ensemble:



Données des parcours:

Cat	Km	m	Postes	Cat	km	m	Postes
HE	2.5	50	22	DE	2.1	43	21
HAL	2.2	45	20	DAL	1.9	35	19
HAM	2.1	35	20	DAK	1.6	35	18
HAK	1.9	33	18	DB	1.5	30	14
HB	1.8	30	15	D35	1.8	40	17
H35	2.2	43	20	D40	1.8	35	17
H40	2.2	43	19	D45	1.7	38	17
H45	2.1	40	19	D50	1.5	38	16
H50	2.0	40	18	D55	1.4	33	14
H55	1.9	40	17	D60	1.2	30	14
H60	1.8	35	17	D65	1.1	23	12
H65	1.6	35	18	D70	1.0	23	11
H70	1.4	33	14	D20	2.0	35	18
H75	1.2	30	14	D18	1.8	35	16
H80	1.1	23	12	D16	1.8	28	13
H20	2.3	43	21	D14	1.8	35	14
H18	2.3	43	20	D12	1.7	38	14
H16	2.3	30	17	D10	1.6	30	14
H14	2.1	33	17	OL	2.2	38	20
H12	2.0	38	15	OM	1.6	35	15
H10	1.6	30	14	OK	1.3	30	13

Sponsors principaux:



Sponsors:



Bahnhofplatz • 8840 Einsiedeln • Tel. 055 412 21 88 • www.wisel-kaelin-sport.ch



Sanitäre Anlagen
Bauspenglerei
Erlenbachstrasse 5
Tel. 055 418 80 20
info@iten-ag.ch

